

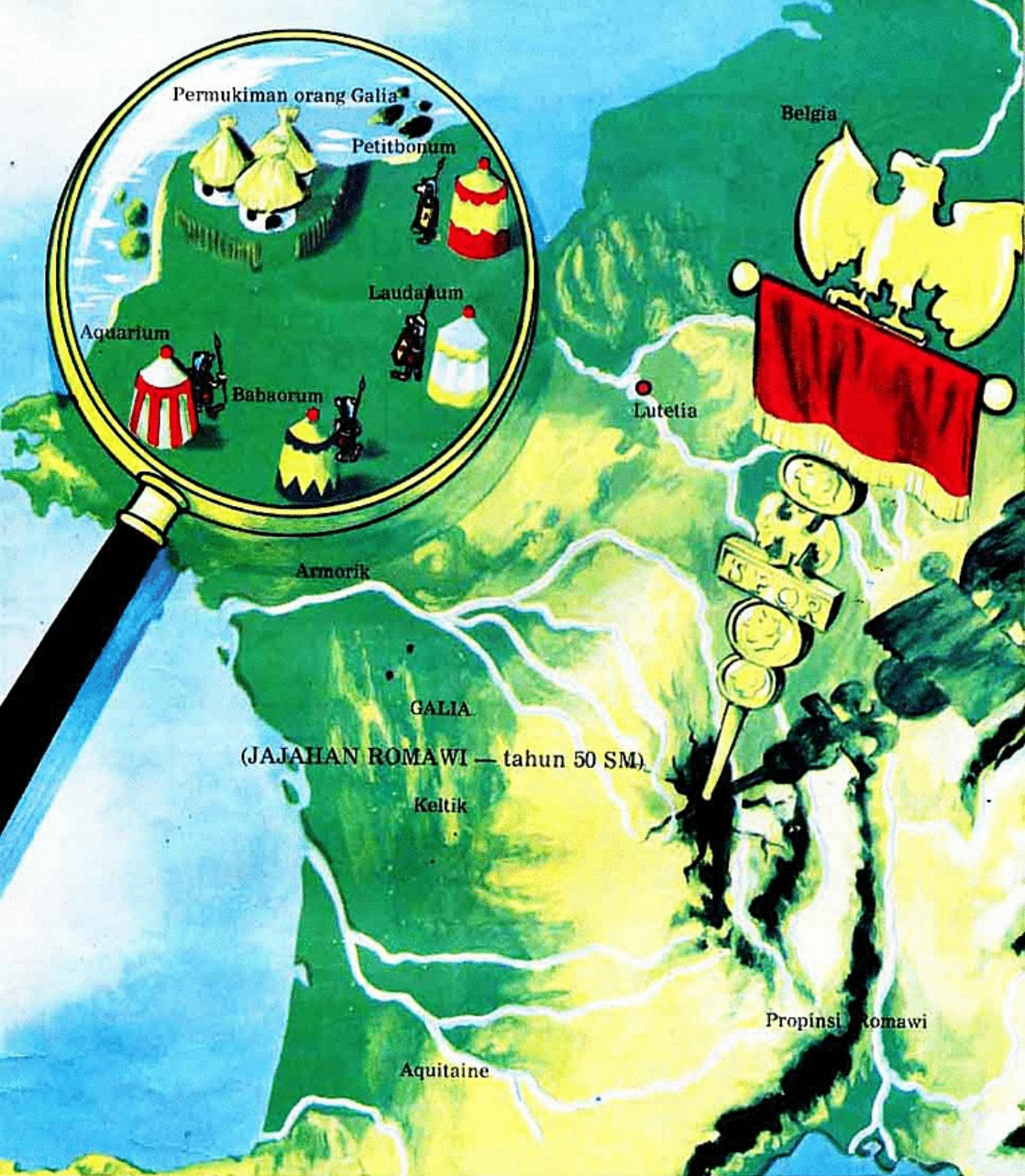
Kisah Petualangan Asterix

Asterix DI OLYMPIADE

GAMBAR UDERZO

NASKAH GOSCINNY





Kita kembali ke tahun 50 SM. Zaman itu seluruh Galia dijajah oleh Kekaisaran Romawi..... Seluruhnya? Tidak! Ada suatu permukiman orang Galia yang selalu dan terus-menerus me-

lawan. Garnisun-garnisun dari legiun Romawi yang bermarkas besar di dekat Babaorum, Aquarium, Laudanum dan Petitbonum menderita karenanya.....



INILAH BEBERAPA TOKOH GALIA

ASTERIX ADALAH TOKOH PETUALANGAN INI. IA SEORANG PRAJURIT YANG CERDIK DAN CEKATAN. TUGAS-TUGAS YANG SANGAT BERBAHAYA DIPERCAYAKAN PADANYA TANPA RAGU-RAGU. ASTERIX MEMPEROLEH KEKUATAN YANG LUAR BIASA DARI RAMUAN KHASIAT BUATAN DUKUN PANORAMIX.---



OBELIX ADALAH SAHABAT KARIB ASTERIX. PEKERJAANNYA SEHARI-HARI MENGANTAR PESANAN BATU MENHIR DAN MENGGEMAR BABI PANGGANG. IA BERSEDIA MENINGGALKAN SEGALANYA UNTUK MENGIKUTI ASTERIX DALAM PETUALANGAN BARU. SYARAT MUTLAK: BABI PANGGANG DAN PERTEMPURAN YANG SERU!



PANORAMIX ADALAH DUKUN TERPERCAYA DI DESA ITU. IA MEMETIK DAN BEMALU UNTUK MEMBUAT RAMUAN-RAMUAN YANG BERKHASIAT. PUNCAK KEBERHASILANNYA ADALAH RAMUAN YANG MEMEBRI TENAGA DALAM LUAR BIASA BAGI MANUSIA YANG MEREKUNYA. SELAIN ITU PANORAMIX MASIH MEMILIKI RESEP-RESEP LAIN.



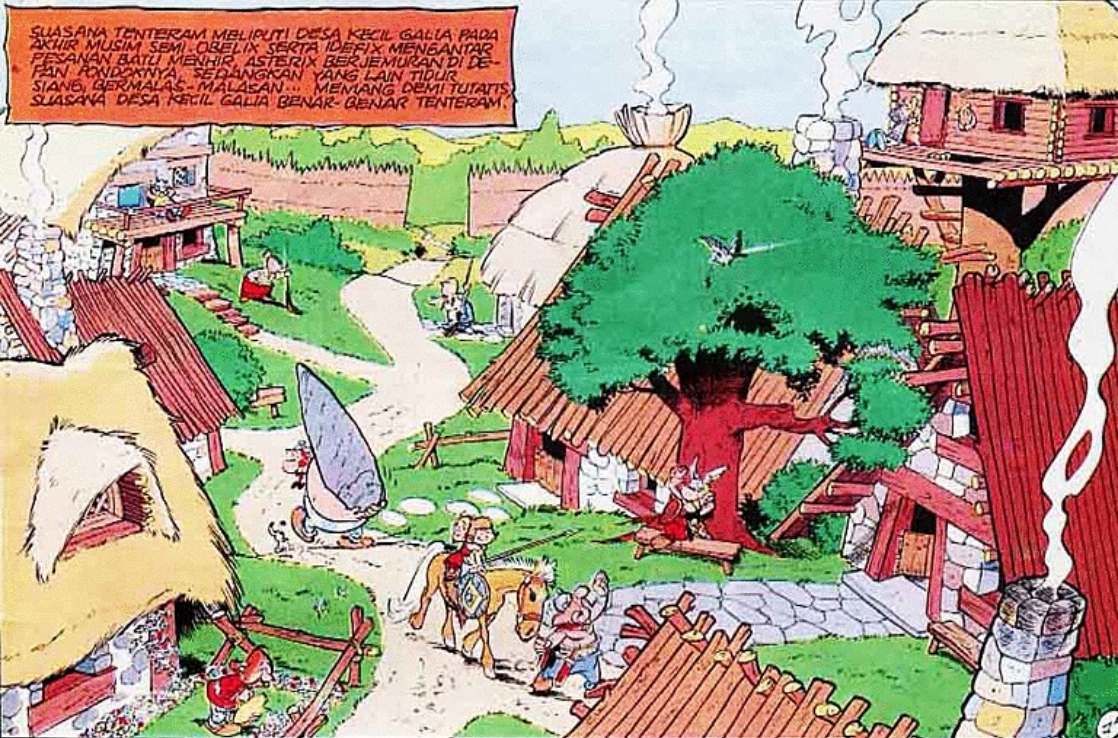
ASSURANCE TOURIX ADALAH SEORANG PENYANYI. ADA DUA MACAM PENDAPAT MENGENAI BAKATNYA: IA SENDIRI MENGANGGAP DIRINYA SANGAT BERBAKAT, SEDANGKAN YANG LAIN SAMA SEKALI TIDAK MENGANGGAPNYA. NAMUN IA DAPAT MENJADI KAWAN YANG MENYENANGKAN DAN DISUKAI, YAITU BILA IA DIAM SAJA.



YANG TERAKHIR ADALAH ABRARACOURCIX YAITU PEMIMPIN MASARAKAT DESA INI. PRAJURIT TUA YANG GAGAH INI SEORANG PEMBERANI YANG BIJAKSANA. IA DIHORMATI ANAK BUAHNYA DAN DITAKUTI MUSUHNYA. ABRARACOURCIX HANYA TAKUT SATU HAL YAITU BAHWA LANGIT AKAN RUNTUH MENIMBANYA. TETAPI SEPERTI BIASA IA SELALU MENGATAKAN:

"HARI KIAMAT BUKAN ESOK HARI!"

SUASANA DESA KECIL MELIUKUTI DESA KECIL. GALIA PADA AKHIR MUSIM SEMI GEBELIN, SERTA IDERIK MENGANTUK. PESANAN BAYU MENHIR, ASTERIX YANG BERJEMURAN DI DEPAN PONDOKNYA. SEDIKIDAN YANG LAIN TIDUR. SIANG, BERMALAS-MALASAN... MEMANG DEMI TUTATS. SUASANA DESA KECIL GALIA BENAR-BENAR TENTERAM.



NAMUN, KELIHATAN-NYA SUASANA HURI-HARA MERAMAKAN BENTENG ROMA WIL AQUARIUM



DEMI YUPITER!

DEMI MERKURIUS!

SALAM CAESAR!

CAESAR SALAM!

CAESAR JUNJUNGAN KAMI! ?



KOK RAMAL BENAR?

ADA KABAR BAIK DARI ROMA. KLAUDIUS KERASTANDUKIUS AKAN DIKIRIM UNTUK MENWAKILI ROMA DI OLYMPIADE!



SIAPA SIH KERAS TANDUKIUS?

HMM, KALI MASIH SANGAT HUALU, BODUS! KERASTANDUKIUS JASOAN GARNISUN KITA DANI PENGHARGAAN YANG UTERIMANYA AKAN MELIMPAH PADA KITA JUGA.



O, KERASTANDUKIUS! UNTUNG SAYA MENGUTUSMU KE ROMA UNTUK SELEKSI. KAMU TELAH DIPILIH BERSERTA ATLET-ATLET TERBAIK DARI SELURUH ROMAWI!

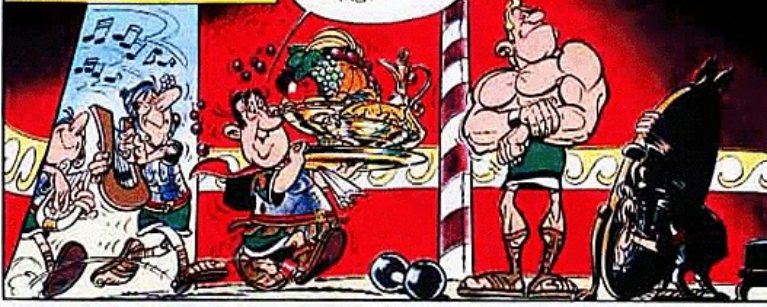
MEMANG WAJAB, PERSANIUS LUKASIUS, CENTURIONKU SAYA'KAN PALING HEBAT.

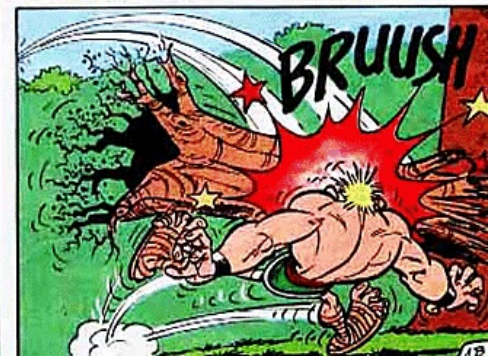
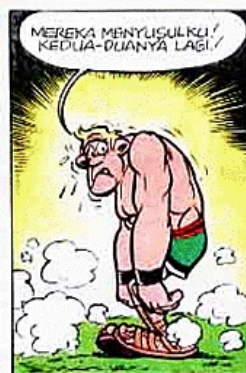
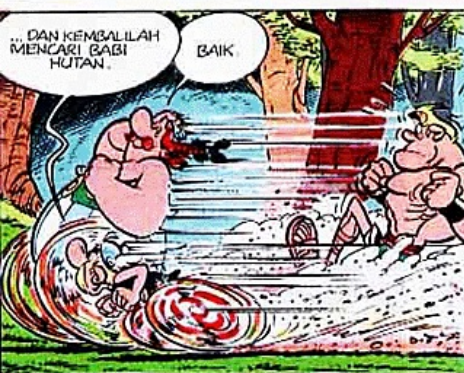


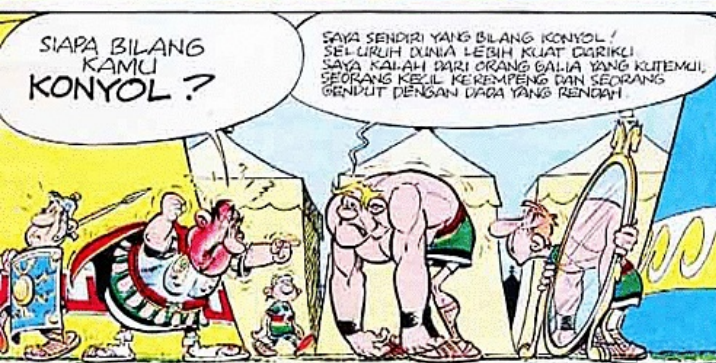
LAAT TERKOMPET DIPITUP
MENANDAKAN JAM
MAKAN BAGI PARA
LEGIUNER AQUARIUM....

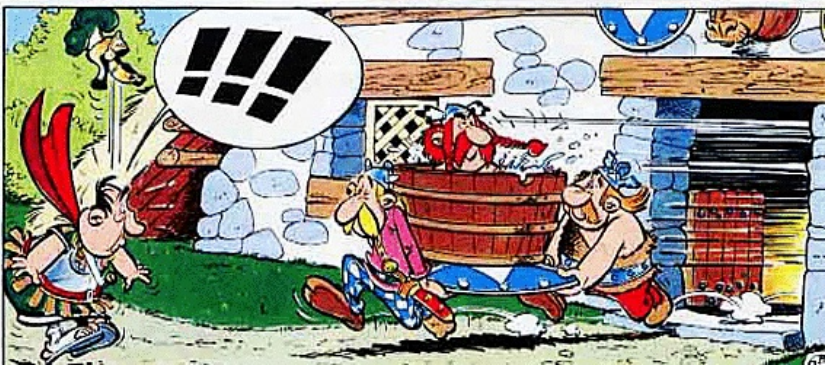


PANGGILAN KHUSUS BAGI
LEGIUNER KLAIPIUS
KERASTANDURIUS.











AKU RUMAH?
ROMAWI?



YA, BESI ANAK BUAH SAYA DITUNJUK
MEWAKILI GARNISUN SAYA
KE OLYMPIADE.....



LALU ORANG
GALIA DARI SUKUMU,
TANPA SEBAB APA PUN,
TELAH MEMBIAT-
NYA KECIL HATI!



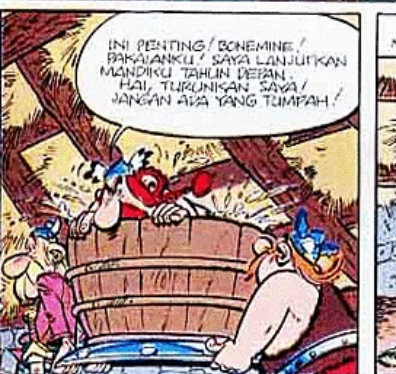
HANYA KUMINTA
AGAR JAGOKU ITU
DIBARACKAN BER-
LATIH DENGAN
TENANG!

AKAN KUPERTIM-
BANGKAN, ROMAWI
DAN KUBERTAHU-
KAN JAWABANKU



SALUT!

SALAM!



INI PENTING / BONEMINE!
BAKAIANKU / SAYA LANJUTKAN
MAMUKU TAHUJI BEJAN
HAI, TURUNKAN SAYA /
JANGAN ADA YANG TUMPAH!



SESUAT
NEMUPAN.....

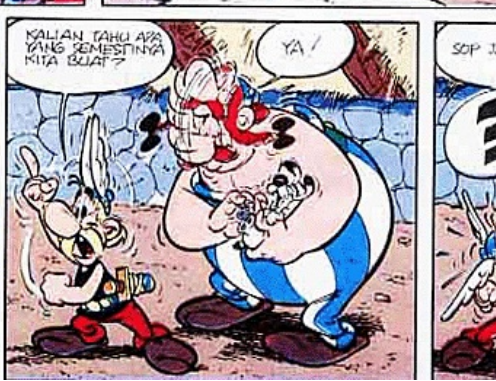
APA SIIH
SEBENARNYA
OLYMPIADE
ITU?

SEMULA PERTANDINGAN
KERAMAT DI STADION, DI BA-
WAH PERLINDUNGAN DEWA
ZEUS, BERLANGSUNG TIAP
EMPAT TAHUN SEKALI DI
OLYMPIA, YUNANI, PADA BU-
LAN PEMBANTALAN *

* JULI - AGUSTUS

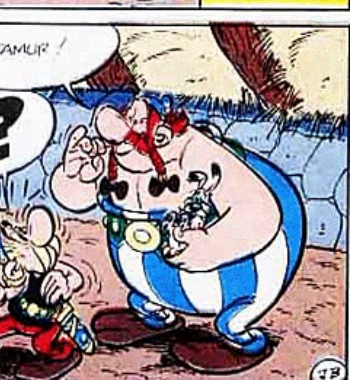


PERTANDINGAN INI
MENGARAKAN GEMILANG
SEMULA YANG SUCI DAN
BERLANGSUNG LIMA HARI.
TERJILAH PEMENANG
DAN BANGSANYA!



KALIAN TAHU APA
YANG BEMESTINYA
KITA BUAT?

YA!



SOP JAMUR!

?



KUJAMIN MEREKA TAKKAN MENGGANGGUMU LAGI DONG, LEPAHKAN SAPU ITU!

TIDAK! SAPU MASIH TERLALU BAIK BAGI SAYA?



SELUMPAHA! SELUMPAHA! MEREKA LEBIH KUAT DARIMU! TAPI ITU HANYA KARENA MEREKA PUNYA RAMUAN AJAS YANG MEMBERI KEKUATAN HEBAT! HANYA ITU SAJA!



DAN LAWANMU DI OLYMPIADE TAKKAN MELIKI RAMUAN ITU! HU! HU! HU!

YA! TAK KUPIKIRKAN HAL ITU...

CENTURION! PEMIMPIN BALIA MALU BERTEMU PENGANJMU!

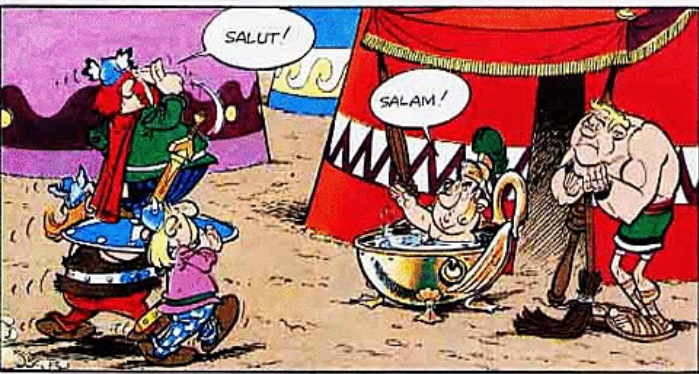


KEBETULAN! AKAN KUTUNJUKKAN ITIKAD BAIKKU. AKU AKAN MENGIKUTI ADAT MEREKA. MEREKA AKAN TERKESAN HELMIKU! MANA HELMIKU!



KEMUDIAN... SILAKAN ORANG GALIA! CENTURION DI MENERUNGUMU DI DEPAN KEMAHNYA!

KALIAN TELAH DENGAR, ANAK-ANAK, MAJU!



SALUT!

SALAM!



TELAH KUPERTIMBANGKAN USUL MU DENGAN BAIK.

YA? LALU?



LALU KAMI MENGAMBIL KERITUSAN UNTUK IKUT DALAM OLYMPIADE.

APA?

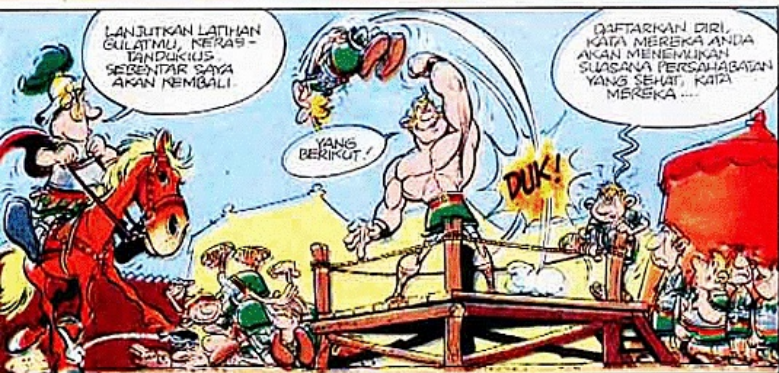


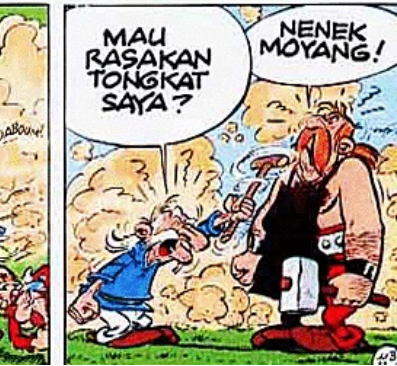
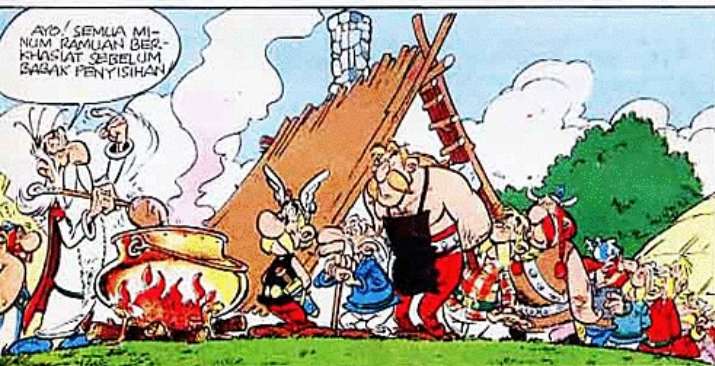
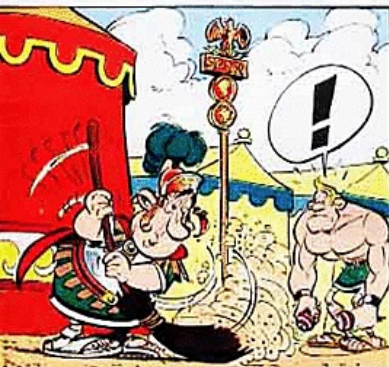
YA, KAMI AKAN KIRIM SEORANG JAGO KE OLYMPIA! SEMOGA YANG TERBAIK AKAN MENANG AYO, SALAM!

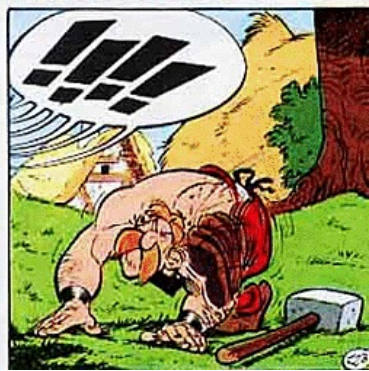


SHIRT! SHIRT! SHIRT!









MENITELANG HARI KEBERANGKATAN, SEMANGAT PIHAK ROMAWI TETAP TURUN...



... DI PIHAK GALIA, SEMBLA GERTALAN BAIK. PEMIMPINNYA ABRARACOURCIX MENGURUS KEBERANGKATAN.



SAYA TELAH MENYEWAKAN KAPAL. PASTI NYAMAN. KELAS LUKSI. HIBURAN DI DEK, OLAHRAGA DI ALAM TERBUKA, SUASANA ASYIK.

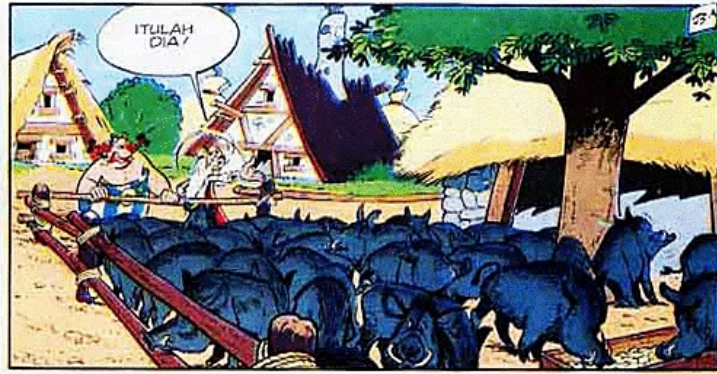


DIET YANG TELITI SANGAT PENTING. MAKANAN DI NEGERI ASING BISA MERUSAK KESEHATAN PARA JAGO KITA....



YANG DIPERLUKAN WILAH DIET YANG TERATUR.

APA ITU DIET YANG TERATUR YA, PANG-RAMIX?



ITULAH DIA!



PENYANYI ASSURANCE TOURIX MENGURUS MASALAH PROTOKOL.

SAYA TELAH MENDAPATKAN LAGU MARS OLYMPIADE



TIDAK! KAMU TIDAK BOLEH MENYANYI!!!

CTAK!

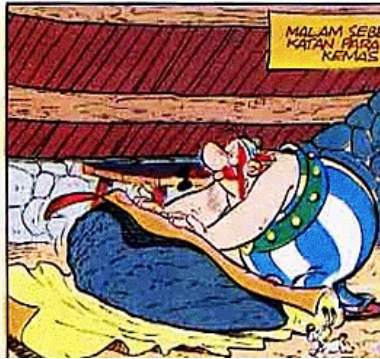


PLAK

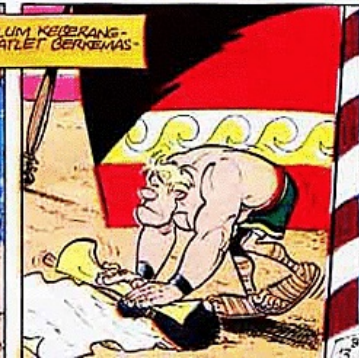


KENAPA DIA?

PASTI DIA TELAH MENGAMBIL LANGKAH SUMBANG.



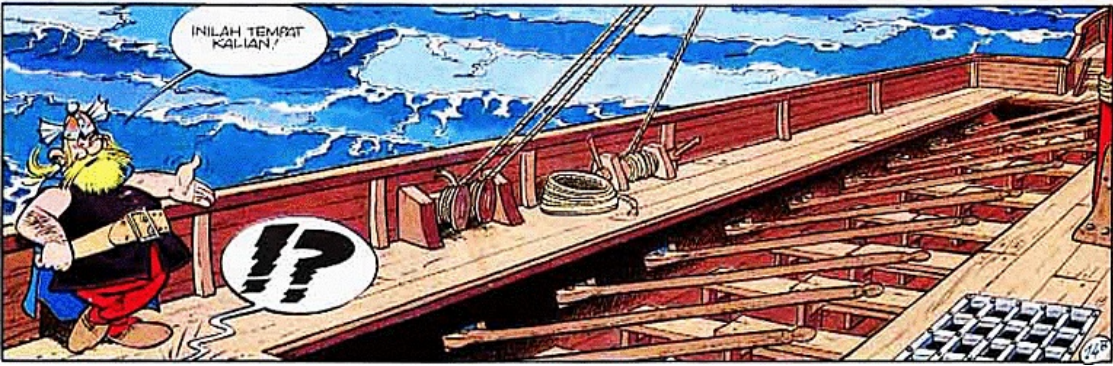
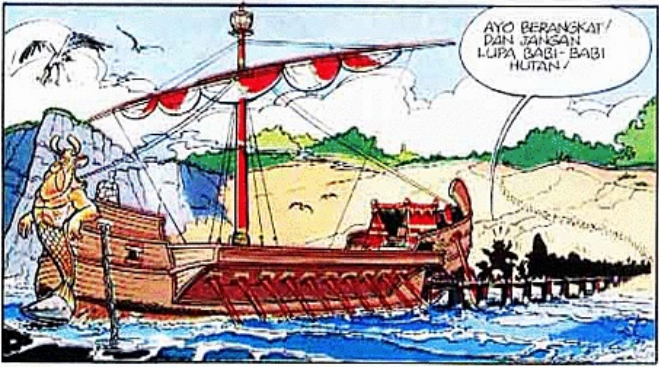
MALAM SEBELUM KEBERANGKATAN PARA JAGO ATLET BERKEMAS.

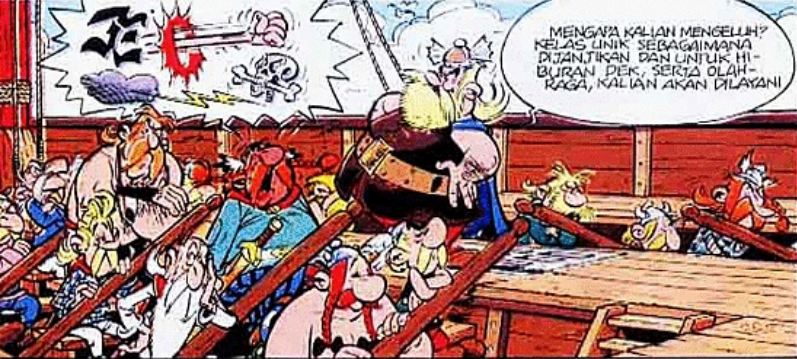


HAI KEBERWANG-
KATAN KE
OLYMPIA,
KEJAYAAN
OLYMPIADE!

AYO GALIA,
AYO!

GAUUUUK!
GUK!GUK!





MENGAKAN KALIAN MENDELUH? KELAS LINTIK SEBAGAIMANA DIJANTIKAN DAN LINTIK HIBURAN DEK, SERTA OLAHRAGA, KALIAN AKAN DILAKUKAN



DAN UNTUK PERMULAAN, SAYA SARANKAN KALIAN MENGA-YUH, MUMUNG SEDANG PASANG



DAN SUASANA? BENAR JUKA, AYO, MUSIK!



BONG!
BONG!
BONG!



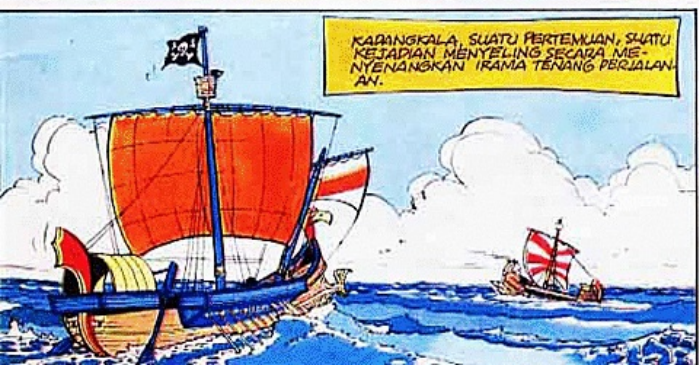
DAN JANGAN MENDELUH! KALIAN MENIKMATI KELAS MEWAH. PADA PAKET PERTALANAN BIASA, PENUM-PANG DIRANTAI DAN DICAMBUK. DAN DAFTAR TUNGGU PANJANG SEKALI. SEMUA INGIN NONTON OLYMPIADE!



KAPAL BERANGKAT KE TUJUANNYA. YUNANI YANG JAUH DAN TERMASYUR, DALAM SUASANA PENYEBERANGAN YANG ASYIK, TEMPAT SEMUA MASALAH TERLUPAKAN.



TIADA YANG LEBIH COCOK BARI PERJALANAN LAUT SEBUT IS-TIRAHAT KAN, ASTERIX? YA. PERSINGGAMANNYA YANG BIKIN CAPEK.



KARANGKALA, SUATU PERTEMULAN, SUATU KEJADIAN MENYELING SECARA MENYENANGKAN IRAMA TENANG PERJALANAN.



BAJAK LAUT!
DI MANA?



KAPAL PE'SIS DI MUKA!



APA ADA SATEU ATAU DUA ORANG GALIA DI ATAS KAPAL ITU?



PENKUN SESAK SEBESAR SANG PENDEKA. PENDEKA GALIA BANGSAT!



TENANG. SEMUA ORANG KE PUS DARURAT, SELAMATKAN DIRIMU SENDIRI. TENGGELAMKAN KAPAL!



MEREKA KITA PUNYA, YA KAN ASTERIX?

JANGAN DORONG!

KASIH JALAN LINTUK DRANG TUA!

SEBENTAR DULU!

GUK!



PENYERBUAN KAPAL BAKAR LALUT TIDAK TERMA-SUK DILAMBI BILAYA PERJALANAN. HARUS BAYAR TAMBAHAN.



BAGAIMANA TAMBAHAN?!

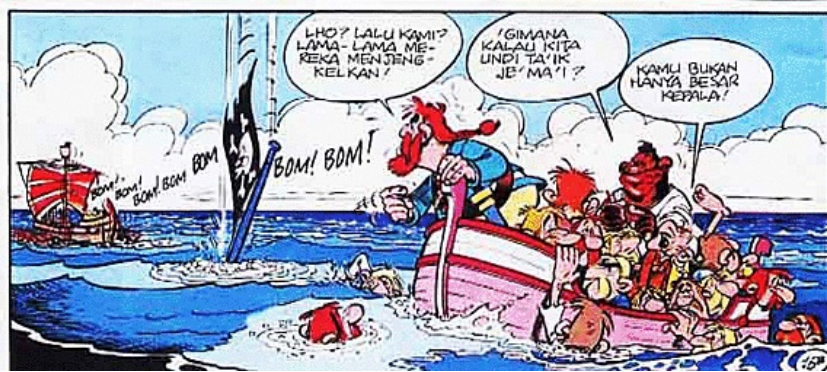
PERLU DICATIT, PENYERBUAN BUKAN SUTAU KEHARUSAN.



DAFTARKAN NAMAMU PAPA BENDAHARAWAN. DUA... SESTERECE.



KAMI AKAN MENGADU KE PERUSAHAAN? SIMPAN SAJA BAJAK LALITMI!

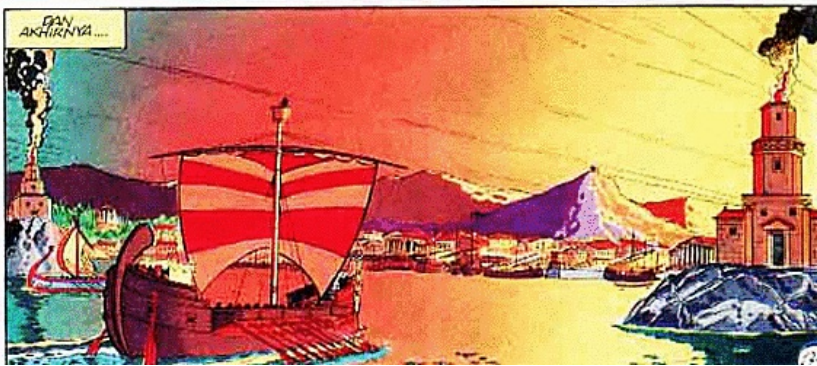
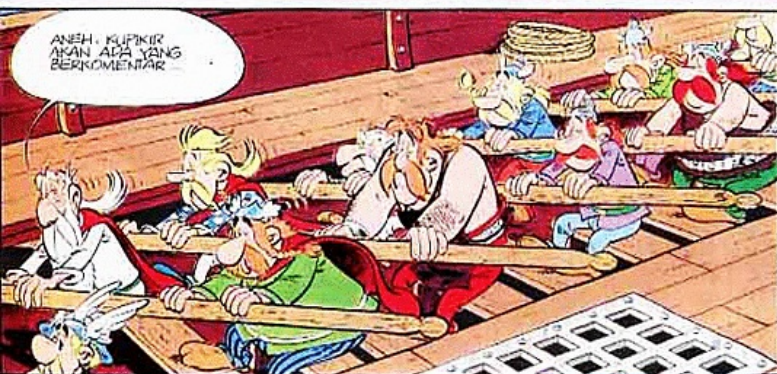


LHO? LALU KAMI? LAMA-LAMA ME REKA MENJENG KELKAN!

GIMANA KALAU KITA UNDI TA'IK JE' MA' I?

KAMI BUKAN HANYA BESAR KEPALA!

BOM! BOM!



ANAK-ANAK! KITA ME-
MAKILI GALIA! HARUS
BERKELAKUAN BAIK
TAK BOLEH SOMBONG DAN
JANGAN MEMPERLOK-
COKOKKAN PENDULUK ASLI
WALAUPIUN MEREKA TAK ME-
MILIKI KEBUDAYAAN DAN
PASA LAMPIU GENILANG
SEPERTI KITA.



TURUN, DAN
JANGAN LUPA BABI-
BABU NUTANNYA!



HE,
ASTERIX!

YA!



KAMU SUDAH
LIHAT TAMPAK
MEREKA?

SSST, OBELEX!
MEREKA AKAN
TERESINGSLUNG!



NAMA SAYA MIKO-
MATOS, PEMANDU WIT-
SATA. SAYA BISA MEMBAWA
KALIAN KE ATHENA
DENGAN KERETA. LAJU KITA
KELILING KOTA.



KITA MASIH ADA
WAKTU SEBELUM KE
OLYMPIA... SAYANG
JIKA TAK KELILING
ATHENA....



JADI,
ANAK-ANAK?

KALIAN BISA TUKAR SESESE
DENGAN OBELEX, PRACHMA,
DAN MINE PADA SI CALVAINOS.
JANGAN KHAWATIR DIA MIKANKU

YAAA!



KUSIR KERETA JUGA BAPAT
DIPERCAYA. HAMANYA
PARKITOS, DIA JUGA MUSAN
SAYA!

SEBENTAR
ADA YANG KETING-
GALAN.



HE HE HE!



AGECANONIX!

YA YA!
INILAH JELEKNYA
TOUR BEREMBONGAN,
TIDAK PERNAH
BEGAS.

AYO GALIA! YAAAAAAA!



DI SETELAH KAMAR SEDIQRHANA PADA PENGINAPAN KECIL DI ATHENA.

DEMI YUPITER!
HENTIKAN SIKRUS!
KERASTANDUKIUS!



SEBELUM BERGABUNG
DENGAN ATLET ROMA
SAYA PUTUSKAN ALASAN
KITA TINGGAL BEBERAPA
HARI DI ATHENA, AGAR
KALI BISA TENANG...



BETUL JUSA, SAYA
AKAN MENCoba
MENJADI TENANG.

NYA DONG!
JANGAN PIKIRKAN
LAGI ORANG
GALIA ITU!

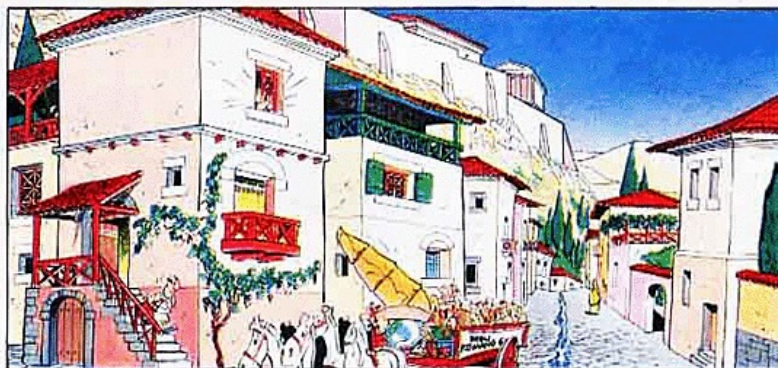


YAAAAAA!
KITA SAMPAI
KAWAN-KAWAN!

LHO?
ADA APA
RIBUT-RIBUT?



SAYA
LIHAT
DULU!



APA ITU?

TAK PENTING!
SAPULAH SETIAP
POJOK DENGAN
BAIK?



KALIAN AKAN SE-
NANG DI SINI, DEMI
ZEUS, TAPI PONGI-
NAPAN PENULH KALIAN
TERPAKSA SATU KA-
MAR SAMA.

DAN BABI-
BABI HU-
TANNYA?

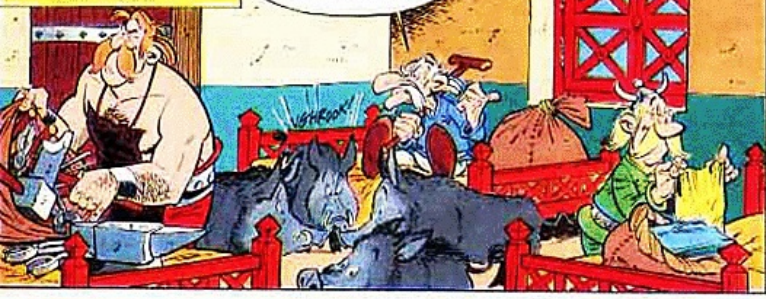


TENTU BISA TINGGAL
MENERIMA BINATANG KAMI PUN
PIKIRAN KECIL MASUK
PENGINAPAN.



KECALI BABI HUTAN, BINATANG YANG SANGAT PERASA, SEMUA PUISI DENGAN PENGALAMANNYA.

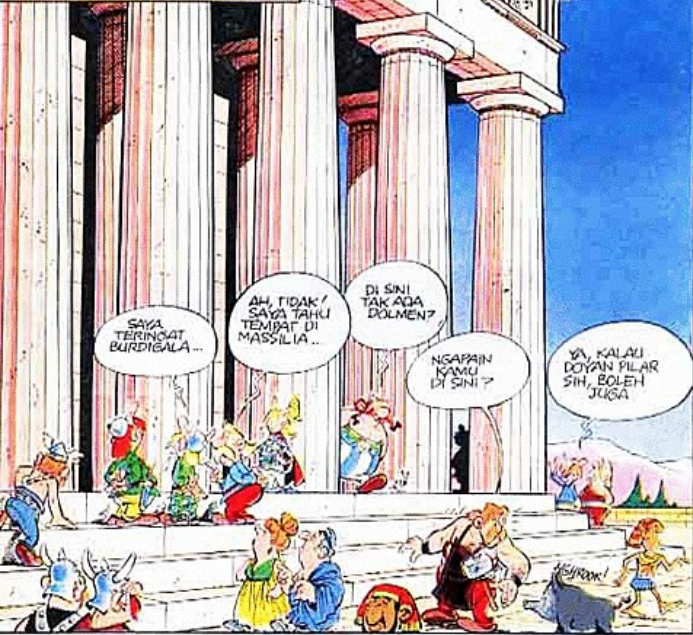
SAYA INGSAT KALIAN, SAYA BIASA TIDUR DENGAN JENDELA TERKUTUP!



AYO, ANAK-ANAK! PEMANDU MIKOMATOS AKAN MEMBAWA KITA KE AKROPOLIS!



SESAAT KEMUDIAN, PARA PELANCONG ITU TELAH ADA DI ATAS BATU KERAMAT DI AKROPOLIS. MEREKA MENGASUMI PROPYLAE, CANDI ATHENA NIKE, PARTHENON, KEAJAIBAN DARI SEGALA KEBAHAYAN.



SAYA TERINGSAT BURDISGALA...

AH, TIDAK! SAYA TAHU TEMPAT DI MASSILIA...

DI SINI TAK ADA DOLMEN?

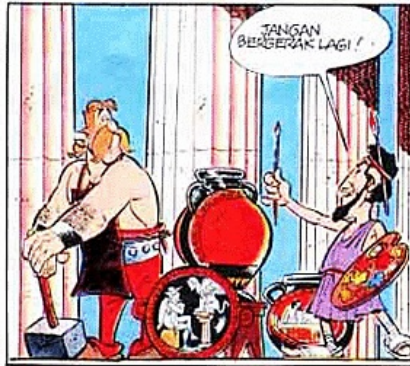
NGAPAIN KAMU DI SINI?

YA, KALAU DOYAN PILLAR SINI, BOLEH JUGA



KASUMILAH! KASUMILAH KAWAN-KAWANKU!

GANTIK SEKALI!



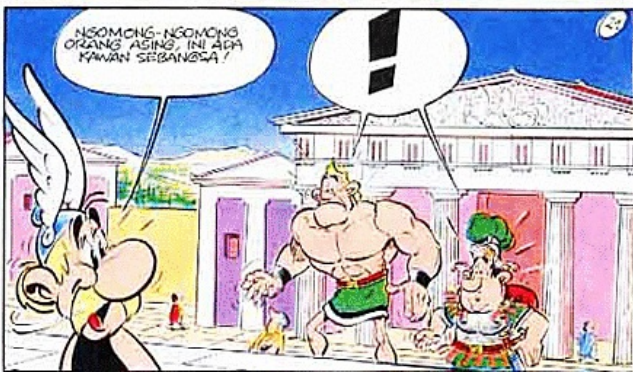
JANGAN BERSEKAK LAGI!



NAH, BAGAIMANA PENDAPAT KALIAN?

HEBAT!

YA, BILAU ORANG ASING SINI, BAGUS.



NGOMONG-NGOMONG ORANG ASING, INI ADA KAWAN SEBANGSA!

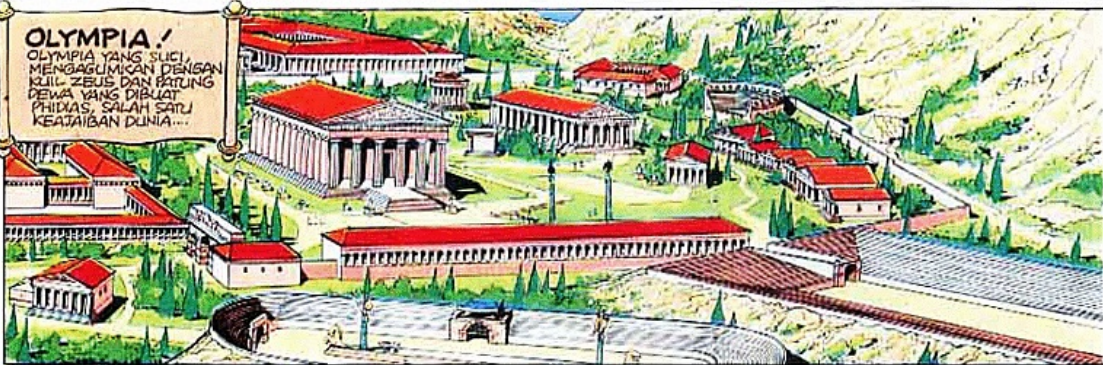
!



... DAN PARA TURIS KITA MENCoba MENIKMATI LONTONG
DALIN ANGGUR, KEBAB, BUAH ZAITUN, SEMANGKA DAN
ANGSUR MUDA.



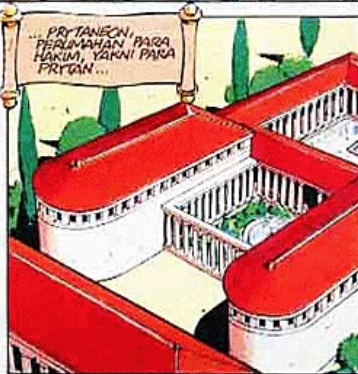
OLYMPIA!
OLYMPIA YANG SUCI,
MENGABGUKAN DENGAN
KILU ZEUS DAN PARTUNG
DEWA YANG DIBUAT
PHIDIAS, SALAH SATU
KEAJAIBAN DUNIA....



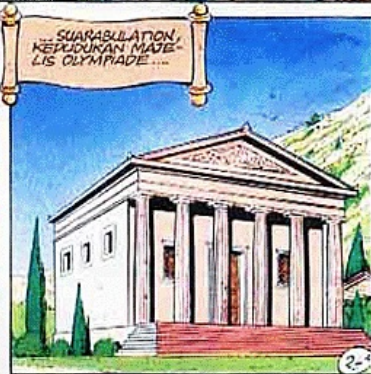
DI PERKAMPUNGAN KERAMAT
ATLET TERCAPAI HELLANO-
DIKON, TEMPAT RESMI PARA
HELLANOIDOLLES, SETULUH
HAKIM MAHKAMAH ASUNG YANG
DIPILIH PARA NAKIM ELITE....



...PRI-TANEON PARA
HAKIM, YAKNI PARA
PRYGAN...



SUARABULAN,
KEPUKUN MATE-
LIS OLYMPIADE....



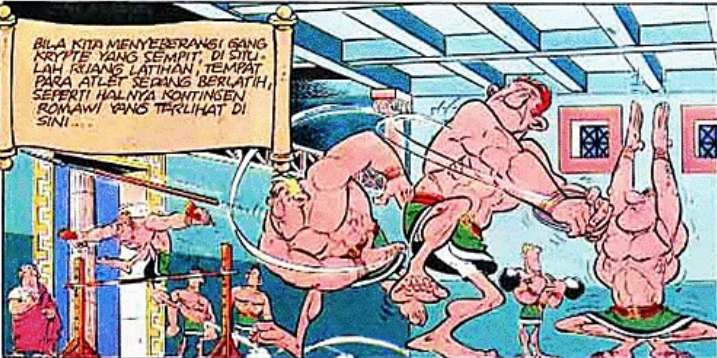
AKHIRNYA, STADION LENSKAP DENGAN
GELANGSANG LARI SEPANJANG 192,27 ME-
TER, TAUU 600 KALI PANTANG TELAPAK
KAKI HERACLES....



...DARI SITU GISA
DITARIK KESIMPULAN,
DEWA ITU PUNYA
UKURAN SEPATU 46,
KIRA-KIRA...



BILA KITA MENYEBERANGI GANG
KRYTIS YANG SEMBAT DI SITU,
LAH RIANG LATIHAN, TEMPAT
PARA ATLET SEDANG BERLATIH,
SEPERTI HALNYA KONTINEN
ROMAWI YANG TERLIHAT DI
SINI....



JANGAN PUSING,
KAWAN-KAWAN,
KITA SUDAH
MAMPUIS.

SAPU.





DEMI YUPITER, KENAPA KALI BE-RANI BICARA BERTU CENTURION ?



DI SINI TERDAPAT PUSA BINTANG LESIUN ROMAWI. ATLET PILIHAN SEMUA GARNISUN ROMAWI. TAK ADA YANG BISA MENGALAH-KAN KITA.



TAK SEORANG PUNYA CERITA-KAN, KERAS TANDUKIUS ?



YA, ADA SEORANG KEREMPENS DAN SEORANG GEHIDIT PENJAN PASIA REN DAH... ORANG GALIA...

GALIA YANG DIRENDAH DALAM RA-MUHAN KHASUAT! SAMA-SE-KALI TAK BERALAH-KAN !

!?



CAESAR TAK SENANG BILA DAK BERHASIL MEREBUT SATU DUA MAHKOTA KEMENANGAN.

OH, TIDAK, IA TIDAK AKAN SENANG !



APA ITU, DEMI HERMES ?

PADA SAAT YANG SAMA DI KANTORAN PENGAFTARAN.



ORANG ROMAWI ?

KAMI ORANG ROMAWI, MEN-DAPARKAN DIRI UNTUK IKUT DALAM PER-LOMBAAN.



DAN... DAN APAKAH KALIAN SEMUA ATLET ?

OH TIDAK ! ATLETNYA CUMA DUA... YANG KECIL DAN SI GEMBROT YANG MENYERINGAI



SEPERTI GAMBAR ASLI

INI DIA KEMEROPATAN ROMA !

YAA !



“IYA DEH... BAKILAH... PARA ATLET BESERTA... PELATIH MEREKA BOLA... MASUK PERKAMPUNGAN... SAMPAI DENGAN... BARANG-KALANG DAN... MAKANAN MEREKA.”



“APAKAH ITO... MAKANAN?”

“TIDAK... INI BARANG!”

“MAJU TERUS... KAWAN-KAWAN!”

“KAMI... BESERTA DENGAN... KALIAN!”

“AYO... GALIA!”



“SALUT... ROMAWI!”



“ITU MEREKA!... ITU MEREKA!”

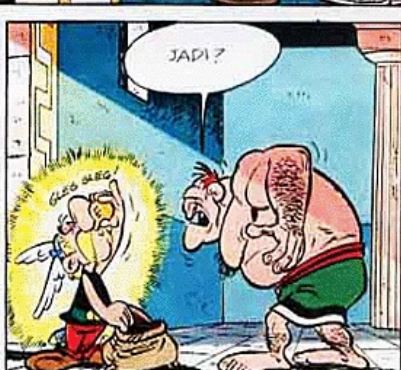
“SEBENTAR... DULU / KASIH... SAYA JALAN!”



“SAYA LEGIUNER STAGENUS... DAN SAYA TERCATAT... PADA... SETIAP PERTANDINGAN... SULAT....”



“KABARNYA... KALI... KEUT... SEJALU... GALIA / SAYA... TIDAK... YAKIN... BUKTIKANLAH... DEMI... MINERVE!”



“JADI?”

“GEEG... DEEG!”



“JADI?”

“DHIES!”



“SAYA... JUGA... BOLEH... MEM-... BUKTIKANNYA... ASTERIX?”

“TIDAK... TAMU... TANYA... DIA!”

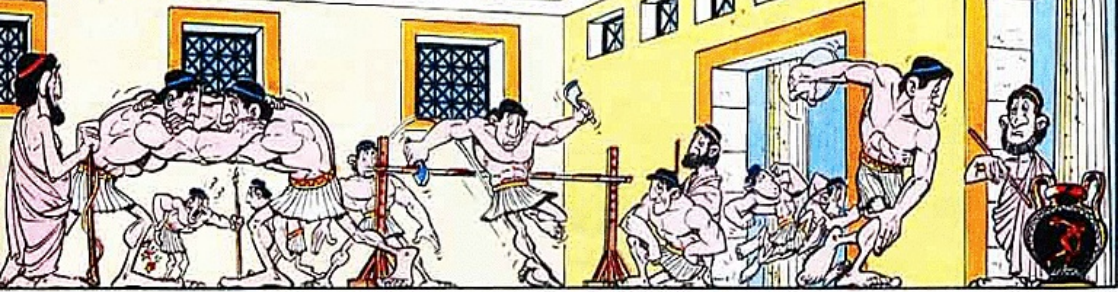
“BRUOSH!”



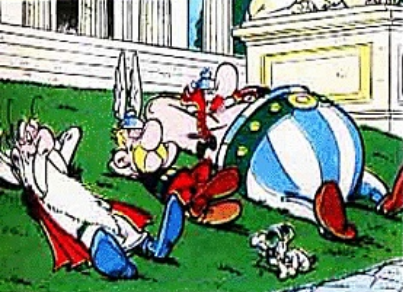
“DIA... DIA... SUNGSUH... TIDAK... AKAN... PLUS... CAESAR? HMMM!”

“ASTERIX /... DIA... TIDAK... MAU... MENYAHUT?”

MENENTRA ATLET YUNANI BERLATIH TERUN DI BAWAH PENGAWASAN PELATIH-NYA, PARA ALIPTES....



KONTINGSEN SALIA TIDUR-TIDURAN ANTARA JAM MAKAN...



DAW ROMAWI TAK PUNYA HARAPAN, TELAH MENHENTIKAN USAHANYA.



KALAU ITU MENGERANKAN MAJELIS OLYMPIADE.

DEMI POSEIDON! CARA LATHIAN YANG ANEH!

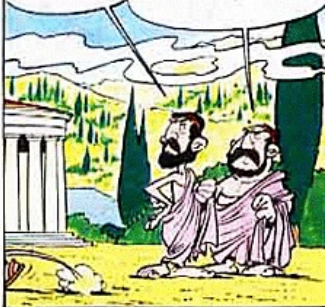
DI SAMPING KROPOOLE!

DEMI HEPHAISTOS! ATLET KITA AKAN MENANG MUDAH ATAS ORANG BIADAB ITU!...



LIHAT, MEREKA BERPESTA PORRA!

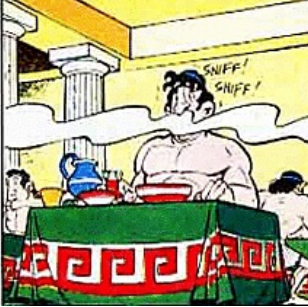
SEDAENG ATLET KITA YANG ALIM MAKAN BUAH ARA, ZAITUN...



...DASING MENTAH, DAN AIR PLITIH!...



NAMUN SUASANA ANEH INI...



...AKHIRNYA MENIMBULKAN HAL YANG TAK DIHARAPKAN DI PERKAMPUNGAN OLYMPIADE.





BAGAIMANA? KAMU MENCOLAK MAKANAN ITU?

MAKANAN ITU TERLALU BURUK.



TERLALU BURUK? KALI KAN ORANG SPARTA YANG BIASA HIPUP SUSAH?

MUNGKIN DI SPARTA KAMU HANYA MAKAN BUAH ZAITUN DAN LEMAK PAGING.



TETAPI DI SPARTA KAMI TIDAK PUNYA TETANGGA BIADAB YANG MAKAN DENGAN SERAKUS-RAKUSNYA SEPANJANG HARI. MAKANAN YANG SEDAP-SEDAP, LAGI!!!



TETAPI ITU SHTU KEMEROSOTAN?

LALU, DEMI ARTEMIS, KALAU SAYA JUGA INGIN 'KEMEROSOTAN'.

YAAA! KAMI MAU KEMEROSOTAN.

MARI MEROSOT! MARI MEROSOT!

KALAU KALIAN INGIN PERLOMBAAN, BERIKAN KAMI ROTI!

SATE!

ANGGUR!

KELHARKAN SAPI BURDIGALAIS!

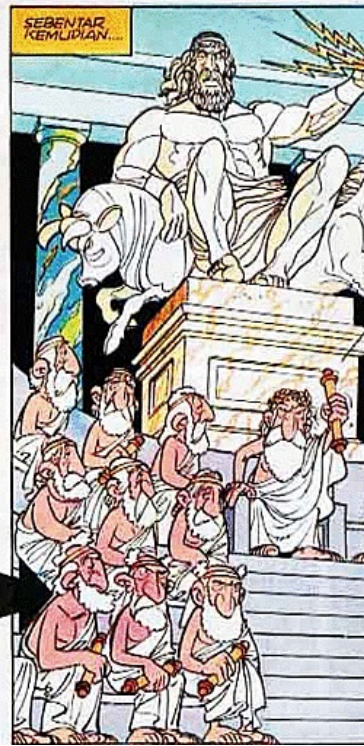


KAMU MAU MENDENGAR KATA-KATAKU YANG TERAKHIR?

ITU KATA-KATAKU YANG TERAKHIR!



DEMI ZEUS! SAYA HARUS MEMBERI TAHU PARA PENGURUS!

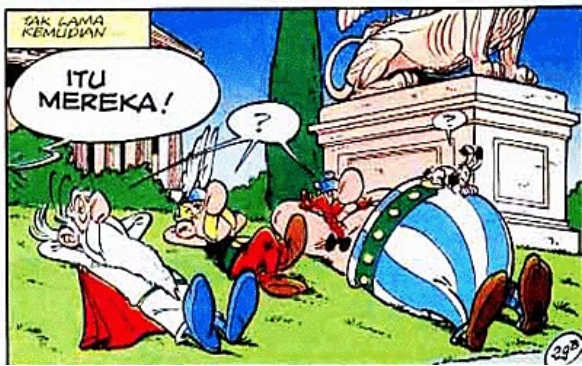
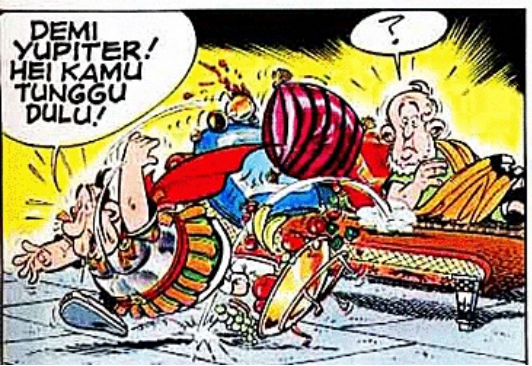


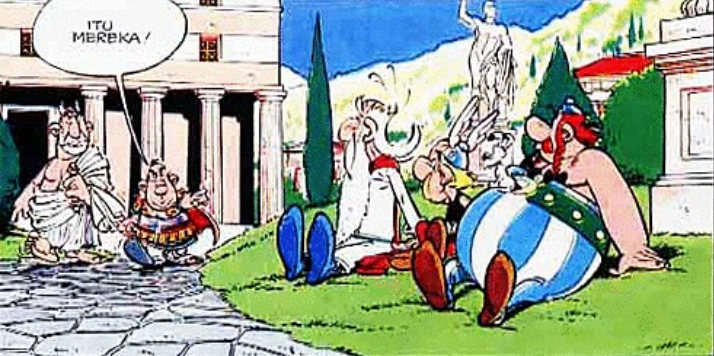
SEBENTAR KEMULIAN...

GARA-GARA ROMAWI BIADAB ITU OLIMPIADE KITA AKAN MENjadi OLOKAN!

DI GELANGGANG KITA HANYA AKAN MELIHAT BEBERAPA ATLET GEMBLING DAN MABLUK.

SAYA USULKAN, AGAR DIKIRIM SARIMONTAKNAS LUTUK GEMBLING DENGAN MERKA!







KITA HARUS NON-SULU TAPI MENGGALI ABRARAKOURIAH!

KAWAN-KAWAN KITA PASTI TINGGAL DI PERKAMPUNGAN OLYMPIADE!

ADA APA SIH SEBENARNYA ASTERIK?



TIDAK, KAMU TIDAK BOLEH MENYANYI!

HA / JIKA TADI SAYA TAK NYANYI, KELIMA BELAS WISIBOTH TAK BAKAL KELUAR DARI KAMAR KITA SATU-SATUNYA PENGINAPAN DI OLYMPIA

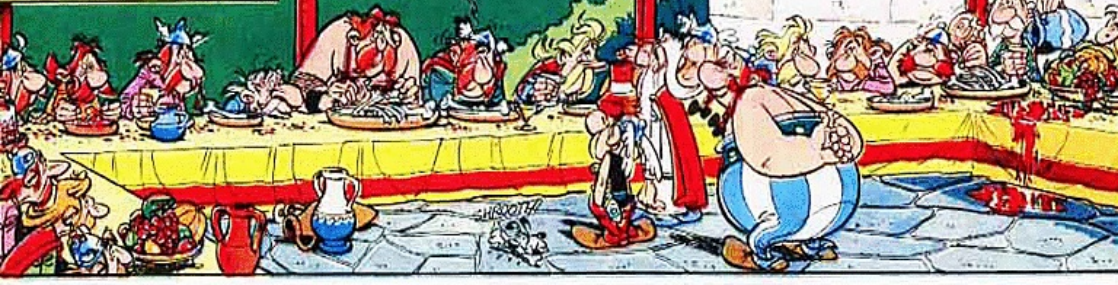
ITU MEREKA!



INI MEREKA, JAGO-JAGO KITA / INI ANGIN SEGAR ANAK-ANAK!

NAMUN ANGIN ITU BUKANNYA MENEGARKAN TAPI MEM BEKUKAN SETIAP ORANG YANG MENDENGAR KABAR ITU...

LHO...!



JADI KITA HARUS MENGUNDURKAN DIRI...

TIDAK!

KITA TAKKAN MUNDUR, DEMI TUJATIS / KITA TERUSKAN TANPA RAMUAN KHASIAH!

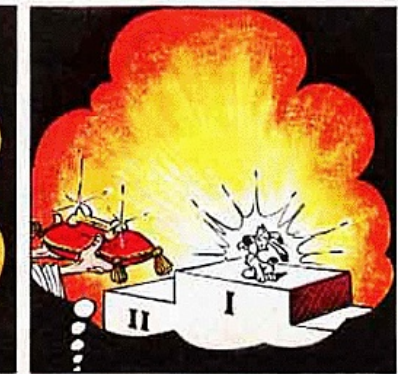
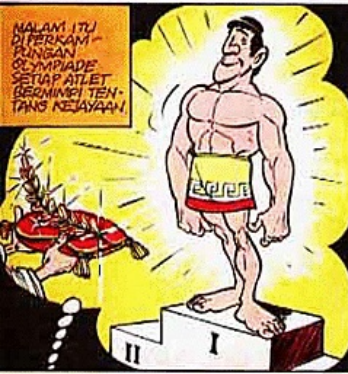
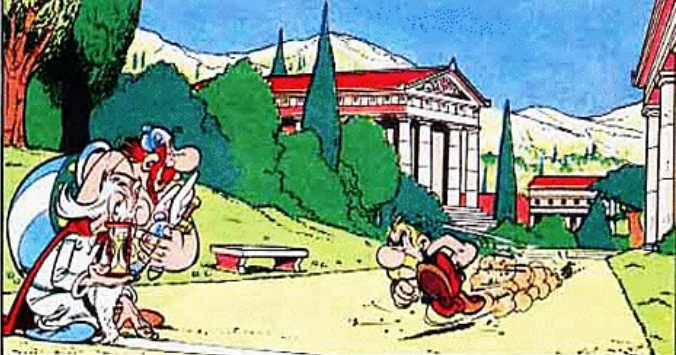
ITU BARU BICARA SESUAL AMANAT NENEK MOYANG KITA / ANAK ITU BENAR! SEPERTI TAHUN 52 / KAWAN

TOLONG SURUH DIA DIAM KAWAN-KAWAN!

PLAK!







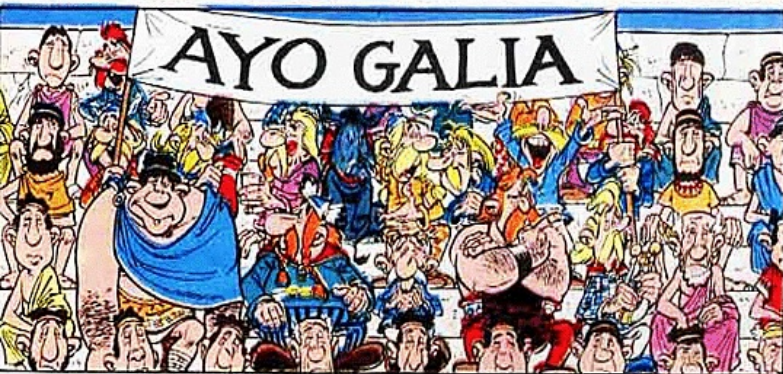
AH! INILAH TEMPAT TEMPAT KITA!



BAIK! KITA HARUS SEPAKAT, TENANG, SOPAN, HORMAT PADA LAWAN. JADILAH PENONTON YANG SPORTIF DAN JANGAN MENYOLOK!



YA, MARI KITA LIHAT!



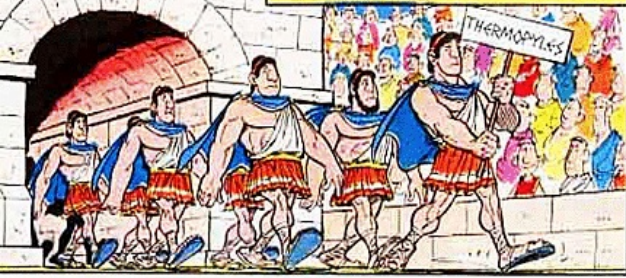
AYO GALIA

SETELAH MENGAMBILAN SUMPANH PI ALIATK ZELUS HERKIOS.

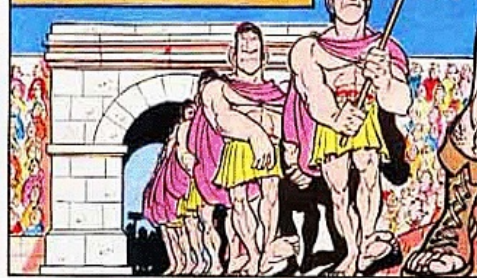


KAMI DIANG MERENKA, BANSA PELAKIA MURKI, TAK PERNAH MEMBELIAT KEJAHATAN ATAU MELANGGAR RESIKIAN. KAMI BERSUMPAH MENAATI SEMUA TERATURAN PER-TANDINGAN SEGA... YA JUJUR.

PADA ATLET MASUK KE STADION, MULAI REGU THERMOPYLES, DISUSULI REGU SAMOTHRACE YANG PENUH KEYAKINAN, REGU DARI MILO JUGA ADA...



REGU CYTHERIA BARU SAJA TIBA, REGU DARI MARATHON DATANG BERLARI, REGU MACEDONIA YANG CAMPUR ADUK, DAN REGU SPARTA YANG BERTELANGANG KAKI.



RHODIA MENSIIRIM SAKU, WAKIL SEORANG YANG LUAR BIASA!



YOHUHO! DIK, ADIK, YOHUHO!



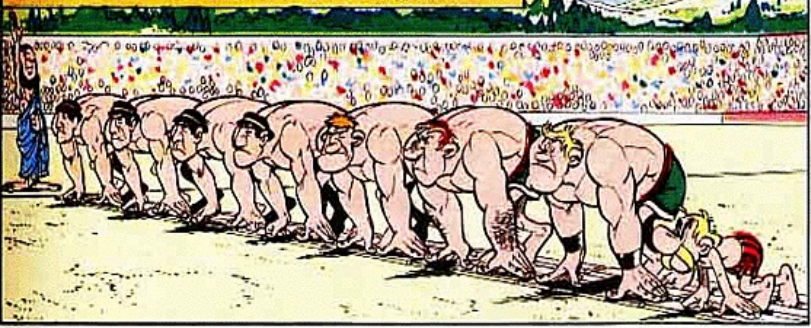
TENANG! HARUS SPORTIF, DONG!

DAN MEDIA IKHTIBARIN BERSAMA SAMA DISAMPAIT PENYATAAN SAMA BERTAWAS SAMA MARUKI DARI... ARGENTINA

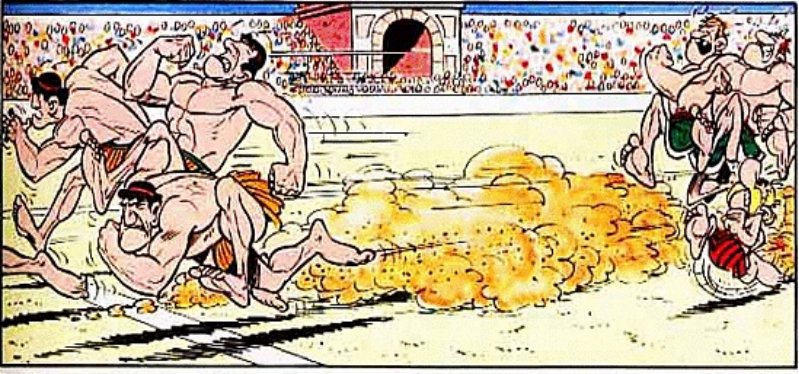
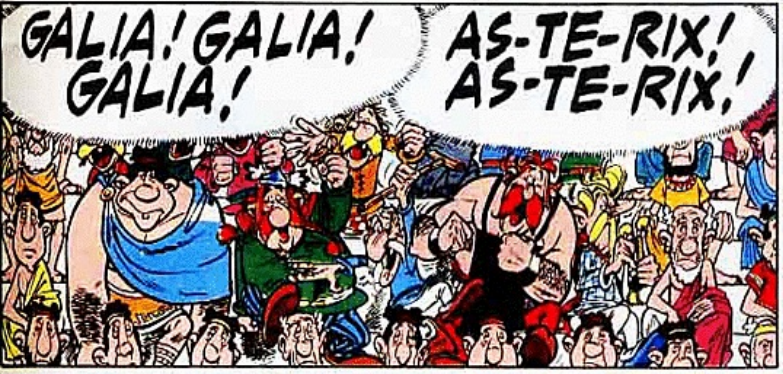


GALIA GALIA! GALIA! AS-TE-RIX! AS-TE-RIX! OOUUUAAAiiiiis!

PERA ATLET YUNANI DAN ROMAWI, BERSIAP-SIAP UNTUK LOMBA LARI PERTAMA DARI 20 TAHAP PADA TAHAP BERGANDA....



SERBAK! START SEKORANG OFFICIAL MENYEBUT JAMA PUTRA DEWA HERMES....



SEMENTARA PARA JUARA SIAP
UNTUK MENEMUKAN MAHROTA
KIRMENANAN...



JANGAN
BERGEGAK!

PARA PENDUKUNG BER-
KOMENTAR MENGENAI PER-
TANDINGAN...



MEDANNYA
BERAT...

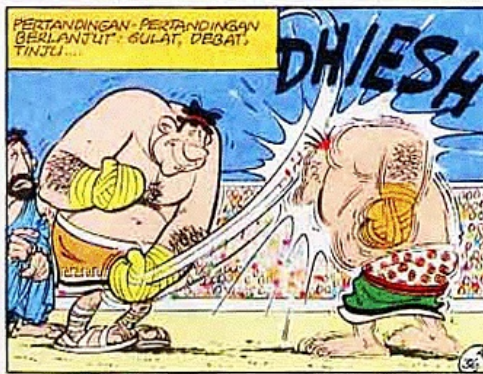


LALU IKLIM-
NYA... BERAT
SEKALI IKLIM-
NYA.

JUGA KETING-
GIANNYA...

LALU MAKANAN
BUAT BABI HUTAN/
KASIHAN, BINAJANG
INI TAK TERBIASA

JUGA SIKAP
PENONTON / PACA
ZAMANKU, CRANG
MASIH LUIWES.



PERTANDINGAN - PERTANDINGAN
BERLANTUT: GULAT, DEBAT,
TINJU...

DHIESH



PADA PERMAINAN INI SI DRE-
DRE BARU DODIA TAK TER-
KALAHKAN

AHA!
AHA!
AHA!



AYO, APKIK!

AHA!
AHA!
AHA!



AJA KELUARGA
KALIAN SEMUA
PEGITIL?

OH, TIDAK! KAKAK
KAMI YANG PALING
TUA JAUH LEBIH KILAT



DAPI IA TAK DATANG SEBER-
TEHINGANNYA MASIH SAKIT
LANTARAN DHENER IBU.
HA HA HA!



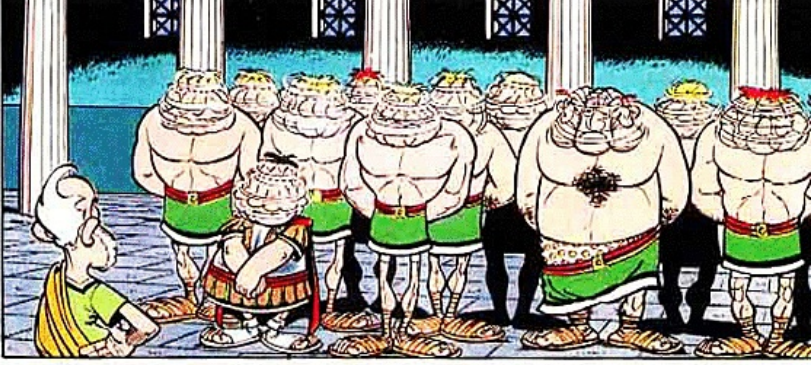
OLAHRAGA
ADALAH KEKAGARAN
JASMANI KATA
MEREKA

MENS SANA IN
KOKPORO SANO,
KATA MEREKA!

SEKALU PERTANDINGAN SUDAH BERAKHIR, BARA ATLET KEMBALI KE PERKAMPINGAN DAN MENSITUHUNG HASILNYA.



MELIHAT HASIL-HASIL YANG CEMERLANG APUN KALIAN YAKIN CAESAR AKAN SENJANG ?



DI SURABUJALAN, DEWAN OLYMPIADE, PARA HAKIM HELLANODICES, PARA PENDETA DAN PESAWAT BERKELOMPOK SUDAH MENGETUI GUEH KUNYAMITOS, SANG JAGO PIDATO...

SALIPARA-SALIPARA YANG TERKHORMAT! SEPERTI BIASA, PARA ATLET SUDAH MEMBOYONG SEMULA MAHKOTA DALIN KENGHARGAAN

YA!
DEMI ATHENA!
DEMI APOLLON!



HIDUP KITA!



DAPIL KILAU TAK PISERI KE-SEMPITAN PABDA ROMAWAN UNTIK MEMBOYONG MAHKOTA DALIN KENGHARGAAN MAKA PERTANDINGAN TAKKAN MENORIK LAGI BAWI TAMU DAKI ULIAK



DAN MENURUT MISANKU MIKROMATOS: TAK ADA PENGLUNJUNG, TAK ADA LUNJUNG, TAK ADA BISNIS!
SEMULA MONUMEN KITA YANG BAGUS AKAN RUSAK TANPA DIUJAH SIAPA PUN!



DAPIL KITA TAK BISA MINTA ATLET KITA BERMAIN KURUNG AGAR ORANG BIADAB ITU BISA MENYANG!



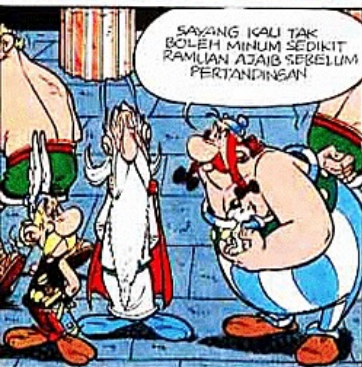
AKU PUNYA AIKAL! SAYA TAHUL PEMEKAH-ANNYA!

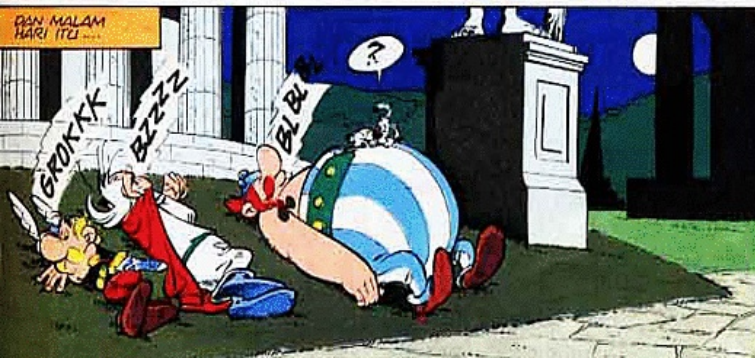
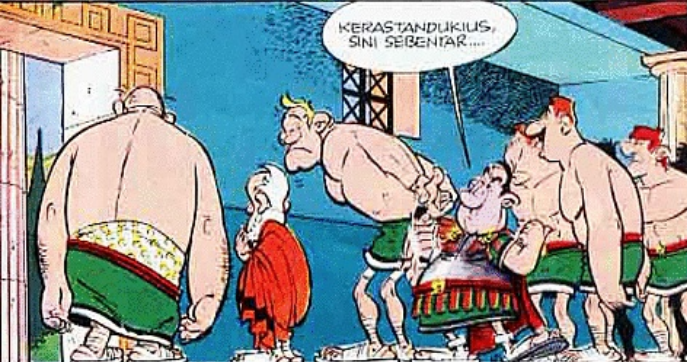


SEMULA ROMAWI KITA PANGGIL LAGI KE TEMPAT LATIHAN!

KITA DI-PANGGIL!

KUKIRA TAK BIASANYA BEGITU!







HEI! IDEFKK MEMBANGUNKAN SAYA SEBAB ADA BANYAK BAYANGAN YANG KELUYURAN DI UJUNG SANA, DI GULJANG YANG PINTUNYA TAK BISA DITUTUP RAPAT, TAK DIJAGA MALAM HARI DAN TERDAPAT KETEL RAMUAN ALTAIB.



TETAPI SEBAGAI ANJING JAJA DIA NEBAT KAN, IDEFKKU?

SEBAGIANYA SURUH ANJING-MU TIDUR LAGI DAN JANGAN URUS APA-APA!



TAPI MUNGKIN MEREKA MAU MENCURI ISI KETEL BERKHAJIAT!



DI KALANGAN ORANG YUNANI, PENCURIAN KETEL DAN ISINYA DIBOLEHKAN



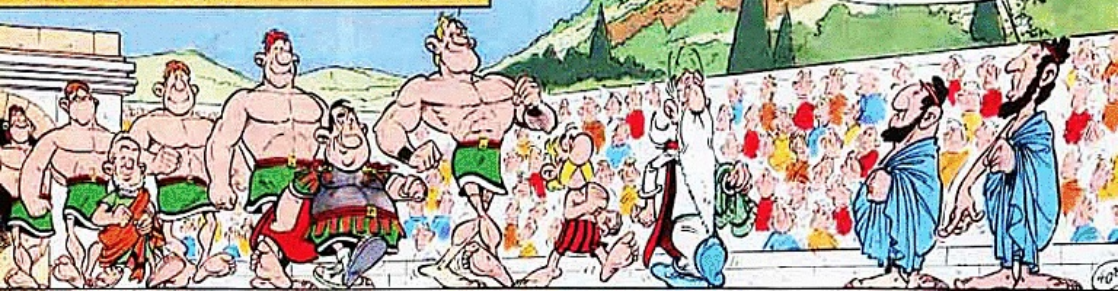
KAMU MENGETRI TIDAK HUKUM MENGENAI KETEL BERKUT ISINYA DI NEGERI INI?



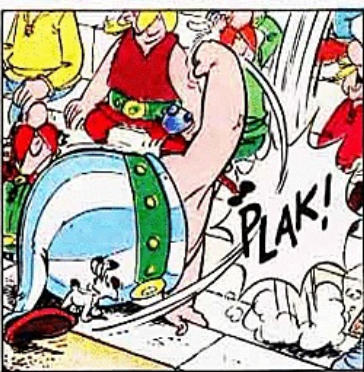
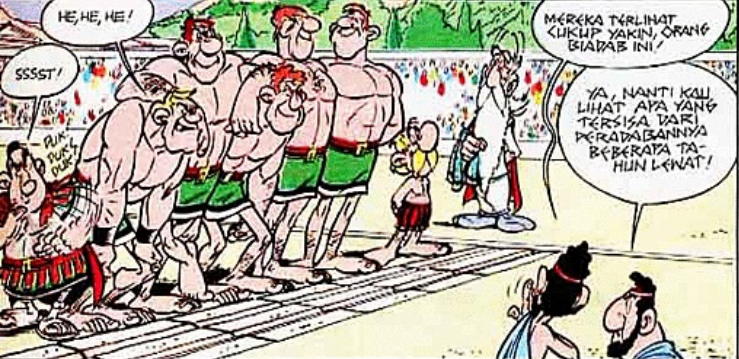
MEREKA GILA ORANG-ORANG YUNANI ITU!

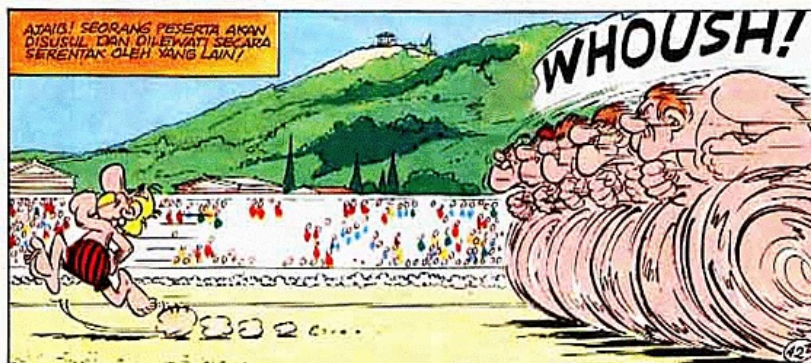
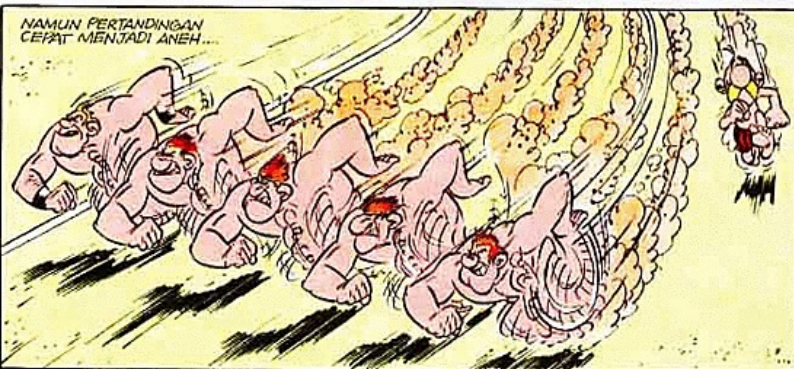


DAN TIBALAH SAATNYA PERTANDINGAN XXIV. STADIUM, ATAU 4.614 M. LEBIH 48 CM, YANG PADA ZAMAN KITA SAMA DENGAN 14.400 SEPATU! UKURAN 416 DIDERETKAN DARI UJUNG KE UJUNG.

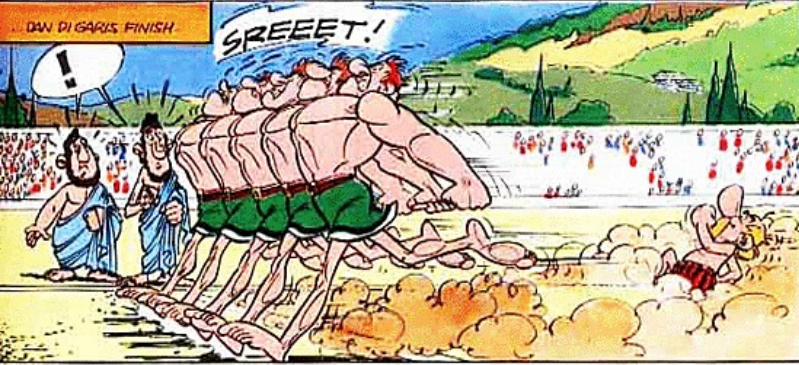


PAKA PESERTA MAJU KE GARIS START!





SREEET!



DEMI APOLON! BISA GEREMPAK! MERENA TENTU BIASA BERBARIS.

BAGAIMANA HARUS MEM- PERILAHKAN MERENA NAIK SIKENDAK DI ATAS BILARA?



CAESAR PASTI BEIR- SENANG HATI TOH?

SEBENTAR! SAYA MENSAJUKAN PROTES!

PROTES?



IYA! MEDANNYA TERLAMPAU BERAT!

BABI-BABI HUTAN TELAH MAKAN-MAKANAN BABI!



SAYA MENUDUH, SEMULA PEMERANG PASTI TELAH MINUM RANJAN BERKHA- SIAT!

INI TUDUHAN BEKAT! DAPATKAH ANDA BUKTIKAN?



APA?

BAGAIMANA?

INI FITNAH!

SAYA MENOLAK DIJUI!



PENIPU! BAAAAAH!



BAAAAH KAMU SENDIRI!



LIHAT! SAYA MEWARNAH SAMUL AJAB (ILUHAN) KETEL... SE NAP ORANG YANG MEMINUMNYA AKAN BERLUBAH BIRU!

DEMI HERMES, BENAR KATAMU!



LIDAH... LIDAH... LIDAH...
KAMI... AKAN...
TETAP BIRU?!

SAYA HARAP TIDAK
AKAN MENJADI KAKU
LIDAH KITA!

DEWAN OLYMPIAN AKAN MEMPERTIHKAN
BANGKAKAN SITUASI YANG KINI TERJADI!

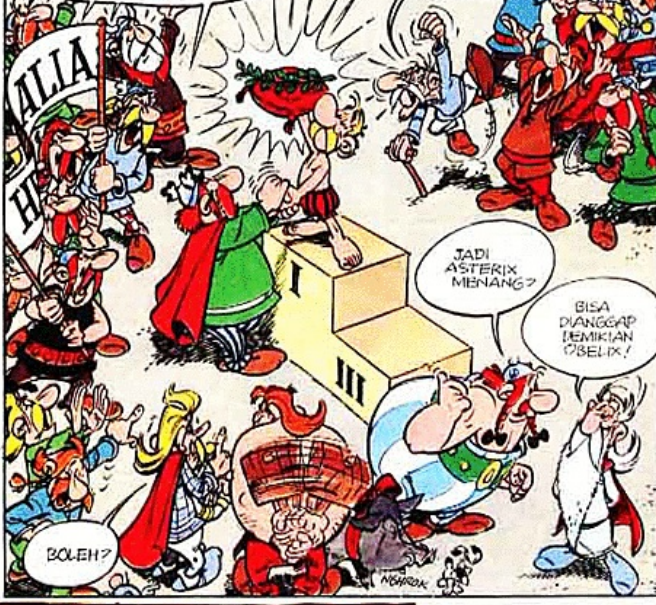
BEBERAPA SAAT KEMUDIAN...

SEMUA PESERTA YANG
TELAH MEMINUM RAMUAN
BERKHASIAT DIPSKUALIFIKASIKAN!
JADI MAHKOTA
DAN PENGHARGAAN
DIBERIKAN KEPADA
ASTERIX!



**ASTERIX!
HIDUP
ASTERIX!**

SAYA TIDAK PERNAH
MERAGUKAN SI KECIL!
TIDAK PERNAH!

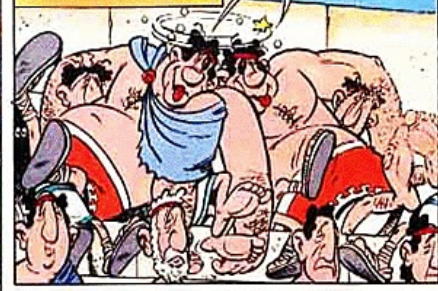


JADI
ASTERIX MENANG?

BISA
DIANGGAP
HEMUKAI
GEBELK!

SAMBUTAN MERIAH
FRISA MENYONTON
SANGKABUKAN BEN
DENGAN GAMBARAN INI...

AHA, AHA,
AHA!



...KAWAN-KAWAN
KITA TINGGALKAN
BERSAMA YUNANI
DALAM PERJALAN-
AN PULANG YANG
AMAN TENTERAM...

YA,
ME'EKKA
ME'EKKA
LAGI...



...YANG MEMBAWA MEREKA KEMBALI KE KAMPUNG
HALAMAN, TERPATI MEREKA MERABAKAN KEMER-
ANGAN YANG SAMA DI BAWAH LANGIT BERBIN-
TANG, KEMENANGAN YANG MENJADIKAN NAMA
BANGSA TERMASYHUR.

YANG MENGE-
RANKAN BAGIKU
LALAM WUKUM
ANTI-KETEL
YANG...

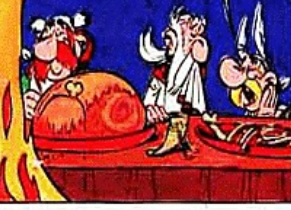
MAKAN,
OHELIX!

ORANG YUNANI,
KAWAN, BENAR-
BENAR INDAH ...



TAPI MAMA MAH
KOTA LAJUN PENG-
HARGAANNYA,
ASTERIX?

JANGAN BILANG
PADA YANG LAIN!
SAYA BERIKAN
PAPA YANG LEBIH
MEMBUTUHKANNYA
DARIPADA SAYA,
DENI TUTATIS!



DAN SENALI INI... SATU KALINI
CAESAR BERSENANG NATI...

LEGHINEE KERAS
TANDUKUS, KA
ANGKAT KAU JADI
CENTURION, CENTURION
LUSASUS,
KAU KUANGKAT
JADI TRIBUN!

TAMAT

